

※【総合評価】A優 B良 C可 D不可  
 (案内板、動線、テキスト、アプリの内容を優○、劣\*\*で個別に評価後、総合的に評価)

A...  
 ネイティブスピーカーから見て文化財の内容が非常に良く理解出来る。案内板が動線上に設置されていて、テキスト、アプリが分かりやすい。

B...  
 ネイティブスピーカーから見て文化財の内容の理解が良く出来る。案内板の位置も概ね適切で、テキスト、アプリも理解の役に立つ内容である。

C...  
 ネイティブスピーカーにとって問題点は多少あるものの、概ね理解出来る内容であるが、案内板の位置、テキスト、アプリなど何らかの改善を要するもの。

D...  
 ネイティブスピーカーにとってかなり問題点が多く、理解しかねる内容である。案内板位置、テキスト、アプリなど大幅な改善が必要である。

【資料5】令和元年度文化財多言語解説整備事業報告(ネイティブスピーカーによる検証事業)について

No.	都道府県	補助事業名	補助事業者	媒体・事業内容	整備対象文化財	文化財総数・種別	翻訳言語	事業経費(千円)	補助額(千円)	補助率	コンテンツトリガ	コンテンツ種類	番組尺・話数	コンテンツ発信・配信方法	案内板の良悪	動線の良悪	テキストの分かり易さ	アプリの分かり易さ	※総合評価	コメント
1	北海道	史跡白老仙台藩陣屋跡、仙台藩白老元陣屋資料館 多言語対応ガイドシステム導入事業	白老町	音声ガイド制作	史跡白老仙台藩陣屋跡等	文化財総数:1 史跡名勝天然記念物:1	英、中、韓	2,487	1,318	53%	NFCタグ	音声ガイド	1分x15本	貸出スマートフォン・タブレット	○	○	✖	✖	C	貸出用スマートフォンを使い、データ通信ができない外国人にも対応できる「NFCタグ(読み取り)」は利便性がある一方、反応が悪い点や、テキスト内容等に改善の余地あり
2	北海道	重要文化財旧函館区公会堂 展示コンテンツ整備事業	函館市	ARを利用した各部屋の説明コンテンツ制作	旧函館区公会堂	文化財総数:1 重文:1	英、中(繁・簡)、韓	12,400	9,672	78%	QRコード	AR・WEB動画	AR(1~10分)x10本 動画(1~3分)x10本	利用者のスマートフォン 貸出タブレット	○	○	✖	✖	C	説明については、単なる記述にとどまらず、背景を含めたものとする必要がある。ARの体験方法が分かりにくい。ARは深い体験をさせるためのものであるにもかかわらず、写真が小さくてわかりにくかったり、テキストの英文に改善すべき点が多数ある。
3	岩手県	「明治日本の産業革命遺産」スマートフォンプリアプリアを活用した多言語案内整備事業	一般財団法人産業遺産国民会議	ガイドマップ(紙媒体)、AR機能付きコンテンツ制作	橋野高炉跡 旧釜石鉱山事務所 中尊寺金色堂 御所野遺跡	文化財総数:4 国宝・重文:1 史跡:1 登録有形文化財:1 史跡名勝天然記念物:1	英	15,518	12,104	78%	ガイドマップ上のQRコード	AR	1分	利用者のスマートフォン・タブレット 閲覧用タブレット	✖	✖	○	✖	D	ガイドマップは、岩手県全体を取り上げ、デザイン性にも優れ、観光マップとしても活用ができ評価できるが、アプリは使いにくい。ガイドマップのQRコードも反応が悪い。
4	宮城県	国宝大崎八幡宮多言語情報発信整備事業	大崎八幡宮	既存WEBサイトを英語対応化、ドローン撮影映像およびVRコンテンツ制作	大崎八幡宮	文化財総数:1 国宝:1	英	4,321	2,290	53%	QRコード	ドローン撮影映像 VR 祭事動画	(30秒~5分)x9本	WEBサイト モバイルサイト	○	○	✖	○	B	敷地内の看板とパンフレットにQRコードから、HPにリンクし、多言語解説や映像を見ることが出来る。案内板は動線上の分かり易いところに設置されている。テキストについては、外国人目線で分かり易い内容に改善する余地あり。
5	山形県	新庄市旧奥羽街道北部bunkaisan周遊のための多言語整備事業	新庄市	ARコンテンツ、WEBサイト、パンフレット制作	新庄藩所沢家墓所	文化財総数:4 重文:4	英、中(簡・繁)、韓	4,680	2,948	63%	ARマーカ	AR ナレーション WEBサイト パンフレット	1分x10本 4コンテンツ 100ワード程度	WEBサイト	✖	○	○	✖	C	トリガーとなる「AR認証システム」が、冬は雪の影響で作動しないため、パンフレットのQRコードからHPにアクセスして解説を確認。テキストは、不自然で、形式的な英文が目立つが、ネイティブスピーカーのチェックなどを行い、自然な英語に手直しの必要あり。ビデオガイドの英語については評価できるが、コンテンツには工夫が必要。
6	福島	かざして社寺の魅力を多言語で解説	社寺観光地域連携協議会(代表団体 一般社団法人全日本社寺観光連盟)	解説文および映像制作	一字遣台法華経 会津三十三観音 番外札所一浮身観音(道樹山龍興寺) 法用寺本堂内 厨子及び仏壇	文化財総数:25 国宝:1 重文:5 日本遺産:8 日本遺産(県重文):8 日本遺産(町重文):3	英、中(簡・繁)、西	41,800	36,784	88%	RFIDタグ QRコード	解説文 動画	200~400文字程度の解説および写真/動画	利用者のスマートフォン・タブレット	○	✖	✖	✖	D	QRコードの掲示場所が分かりにくい。QRコードは、動線上に複数設置されるべきである。(アプリをダウンロードしなくても使える)NFCタグがどこに掲示されているのかが分かりづらい。英文テキストの品質に問題があり、ネイティブによる確認・アドバイスが必要。
7	茨城県	公益財団法人徳川ミュージアム 文化財多言語解説整備事業	公益財団法人 徳川ミュージアム	音声ガイド制作	西山御殿 水戸徳川家墓所 日本書紀神代巻 上下 ドチリーナ・キリシタン (吉利支丹版 西暦一六〇〇年)	文化財総数:8 史跡・名勝:1 史跡:1 重文:6	英、中(簡・繁)、韓、仏	5,854	3,103	53%	QRコード	音声ガイド	(5分以内)x89本	利用者のスマートフォン・タブレット	○	○	✖	✖	C	別の事業で作成したアプリと合わせ、2つのアプリが存在しており、分かりにくい。当事業で制作したアプリについては、音声は自動音声となっており、解説文については日本語が半角文字になっていて読みづらい。アプリを利用するには、「Catalog Pocket」というアプリをスマートフォンにダウンロードし、さらにコンテンツを保存する必要があり、使い勝手が悪い。
8	栃木県	2019年度 日光山輪王寺 文化財多言語解説整備事業	日光山輪王寺	解説文および音声ガイド制作	日光山内閣連 木造千手観音立像(立木観音堂安置) 華蓋環および中宮祠湖(中禅寺湖)湖畔	文化財総数:3 史跡:1 重文:1 名勝:1	英	11,201	8,737	78%	QRコード	音声ガイド	静止データ	利用者のスマートフォン・タブレット	○	○	○	○	A	外国人のニーズを事業者が理解しており、英文および案内板の品質も高い。動線を意識した案内板の設置位置、専門知識を有するネイティブによるテキスト作成、観光客目線でのHP作成など、アプリ等を使わないシンプルな事業であるが、大事なポイントを満たしている。
9	栃木県	日光二荒山神社 第二期 文化財多言語化整備事業	日光二荒山神社	解説文制作(場所により、画像・音声付き)	別宮瀧尾神社本殿 別宮瀧尾神社唐門(附 石玉垣) 別宮瀧尾神社拝殿 別宮瀧尾神社楼門	文化財総数:15 重文:15	英、中(繁・簡)、タイ	30,000	23,400	78%	Uni-VoiceコードもしくはQRコード	音声ガイド(場所により画像付き)	1分程度	利用者のスマートフォン・タブレット	○	○	○	✖	B	案内板、英語は分かり易いが、Uni-voiceアプリの使い方が分かりにくい。通信環境が悪いためこのアプリを選んだとのことだが、そもそもこのアプリをダウンロードする通信環境自体が悪い場合、事前にダウンロードする必要がある。
10	群馬県	国宝旧富岡製糸場西置蔵所整備活用事業	富岡市	音声ガイドおよびVR・AR制作	旧富岡製糸場西置蔵所	文化財総数:9 国宝:2	英	90,310	61,411	68%	QRコード	AR VR	VR 30分~1時間 5~10分 1本 10~30分1本	貸出タブレット モニター16台等	○	○	○	○	A	無料Wi-Fiが備わっており、アプリが使いやすく、音声もネイティブのナレーターで分かり易い。案内板も動線上に適切に設置されている。音声ガイド用の案内板と、今回整備したアプリの案内看板が混在している点については、改善の余地あり。

※【総合評価】A優 B良 C可 D不可  
 (案内板、動線、テキスト、アプリの内容を優○、劣\*\*で個別に評価後、総合的に評価)

A...  
 ネイティブスピーカーから見て文化財の内容が非常に良く理解出来る。案内板が動線上に設置されていて、テキスト、アプリが分かりやすい。

B...  
 ネイティブスピーカーから見て文化財の内容の理解が良く出来る。案内板の位置も概ね適切で、テキスト、アプリも理解の役に立つ内容である。

C...  
 ネイティブスピーカーにとって問題点は多少あるものの、概ね理解出来る内容であるが、案内板の位置、テキスト、アプリなど何らかの改善を要するもの。

D...  
 ネイティブスピーカーにとってかなり問題点が多く、理解し難い内容である。案内板位置、テキスト、アプリなど大幅な改善が必要である。

【資料5】令和元年度文化財多言語解説整備事業報告(ネイティブスピーカーによる検証事業)について

No.	都道府県	補助事業名	補助事業者	媒体・事業内容	整備対象文化財	文化財総数・種別	翻訳言語	事業経費(千円)	補助額(千円)	補助率	コンテンツトリガ	コンテンツ種類	番組尺・話数	コンテンツ発信・配信方法	案内板の良悪	動線の良悪	テキストの分かり易さ	アプリの分かり易さ	※総合評価	コメント
11	東京都	日本庭園の四季を愉しむAR/VRコンテンツ制作事業	conSept合同会社	AR、VR制作	小石川後楽園 六義園 浜離宮恩賜庭園	文化財総数:3 特別史跡・名勝:3	英、中(簡・繁)、韓、仏、西	33,780	29,726	88%	AR:GPS VR:QRコード	AR VR	25分X5本	利用者のスマートフォン・タブレット	○	✖	✖	✖	D	ARアプリがうまく作動せず、使いにくい。庭園の解説も不十分である。 ARアプリを導入した目的・意図が分からない。
12	東京都	登録有形文化財【並木ハウス】特許技術を活用したVRでの昔と今の比較プロジェクト	Starline株式会社	VR制作	並木ハウス	文化財総数:1 登録有形文化財(建造物)	英	9,720	3,208	33%	QRコード	WEBサイト 音声付きVR	5分x1本 1000ワード	WEBサイト 貸出VRゴーグル	○	○	○	✖	B	外国人には、この建物の価値について、詳細な説明が必要。 (有名漫画家の手塚治虫が住んでいた等の歴史・背景など) 音声ガイドの質が良い。 テキストの説明については、改善の余地あり。
13	東京都	文化財としての酒蔵を活用した訪日誘客事業	日本酒蔵ツーリズム推進協議会	案内板、WEBサイト、パンフレット制作	旧醸造試験所第一工場 石川酒造(本蔵・新蔵・向蔵・雑蔵・長屋門・文庫蔵) 田村酒造(酒蔵蔵・前蔵・雑蔵・旧水車小屋及び脇蔵・石垣)	文化財総数:3 重文:1 登録有形文化財:2	英	12,000	11,760	98%	QRコード	WEBサイト 動画 VR	VR5分x3本 映像5分x3本	利用者のスマートフォン 貸出タブレット	○	○	✖	○	B	「酒蔵の見学は出来るのか？」などの案内情報が多言語になっていないなど、基本的な情報・解説が不足している。 QRコードからHPへアクセスというシンプルな仕組みであるが、音声と字幕に字幕があり、表現も不自然なものがある。
14	東京都	東京国立博物館 多言語化総合鑑賞ガイドシステム構築業務	東京国立博物館	ガイドアプリ制作	松林図屏風 樟園屏風 紙本金地着色洛中洛外図(舟木本) 花下遊楽図屏風 秋冬山水図 扇面法華経冊子 ほか	文化財総数:487	英、中、韓	28,445	19,343	68%	QRコード	静止画及び音声ナレーション	400-500ワード 487本	利用者のスマートフォン 貸出タブレット	✖	○	○	○	B	改善の余地もあるものの、おおむね外国人目線での説明をしており、翻訳の質が高く、制作のプロセスも他の参考になる。 アプリは使いやすい、参加型のインタラクティブなコンテンツがある点も評価出来る。
15	東京都	ARIによる江戸城天守再現事業	特定非営利活動法人江戸城天守を再建する会	ARアプリ制作	江戸城跡	文化財総数:1 特別史跡:1	英、中(簡)、韓、仏、西	33,028	19,156	58%	GPS	音声・字幕付きAR	30分	利用者のスマートフォン・タブレット	○	✖	✖	✖	D	アプリの質が悪く、英語のテキストも分かりにくい。 このコンテンツを制作した意図が不明である。
16	東京都	「国立天文台 東京・三鷹キャンパスの明治～昭和初期の天文台文化財」多言語VRコンテンツ制作事業	太陽企画株式会社	パンフレット、ナレーション付きVR制作	□プロルド子午儀 国立天文台門衛所 □プロルド子午儀室 ほか	文化財総数:11 重文:1 登録有形文化財:10	英、中	21,600	12,528	58%	QRコード	VRコンテンツ上の音声ナレーション	3分	利用者のスマートフォンおよび配布VRビューワーから、VRコンテンツ配信プラットフォーム(「ハコスストア」)で視聴	○	○	○	✖	B	アプリの内容が分かり易い。 音声ガイドは明瞭で理解しやすい。 VRゴーグルは使いやすい。 国立天文台をバーチャルに見学することができ、全体的には満足度が高いと思われる。
17	石川県	卯辰山麓重要伝統的建造物群保存地区周辺文化財等標示板多言語化事業	石川県金沢市	WEBサイト制作	卯辰山麓重要伝統的建造物群保存地区	文化財総数:1 伝統的建造物群保存地区:1	英、中(繁・簡)、韓、仏	2,501	1,075	43%	QRコード	WEBサイト	3分 X 32本	利用者のスマートフォン・タブレット	○	○	✖	○	B	案内板が適切な場所に設置されている。 特徴ある建築様式を説明するにあたり、一般的な様式との相違なども説明すると分かりやすいと思われる。 英文の品質については、精査が必要。
18	石川県	加賀百万石回遊ルート情報発信事業	石川県	パンフレット、解説看板、VR/AR制作	金沢城	文化財総数:14 史跡:1 特別名勝:1 名勝:1 重文:6 登録文化財:5	英、中(簡・繁)、韓	20,000	11,600	58%	QRコード、GPS、マーカー	案内誘導アプリ 音声ガイダンス 解説文 画像	CG・再現映像46本 300ワード X40本	利用者のスマートフォン・タブレット	○	○	✖	✖	C	既存の事業と新しい事業が混在しており、英文の品質や内容が統一されていない。コンテンツのデザイン等に統一感がなく、分かりにくいものがあり、アプリの使い勝手も悪い。
19	長野県	旧文武学校バーチャル展示整備事業	長野市	プロジェクションマッピングによるガイダンス映像、VR技術を用いた学び体験	旧文武学校	文化財総数:1 史蹟:1	英、中(簡・繁)、韓、タイ	82,104	55,831	68%	QRコード	プロジェクション動画 VR	VR 5~10分 X 1本 体験コンテンツ 5~10分 X 1本 タッチパネルコンテンツ 5~10分 X 1本	専用端末	○	○	✖	○	B	看板の設置場所が適切で、アプリも分かり易い。 英文の品質については精査が必要。 外国人に理解してもらうためには、武術以外の教育内容のみだけでなく、全体的な歴史・背景等の説明も必要と思われる。
20	岐阜県	高山陣屋跡HP再構築事業	岐阜県	映像制作	高山陣屋跡	文化財総数:1 史蹟:1	英、中(繁・簡)、仏	7,517	3,232	43%	QRコード等	映像	1分 X 5本	WEBサイト (YouTube上に動画)	○	○	○	○	A	案内板が動線上に適切に配置されており、英文の質も高い。 ホームページも英語の質が高く、見やすく構成され、素晴らしいサイトである。

※【総合評価】A優 B良 C可 D不可  
 (案内板、動線、テキスト、アプリの内容を優○、劣✖で個別に評価後、総合的に評価)

A...  
 ネイティブスピーカーから見て文化財の内容が非常に良く理解出来る。案内板が動線上に設置されていて、テキスト、アプリが分かりやすい。

B...  
 ネイティブスピーカーから見て文化財の内容の理解が良く出来る。案内板の位置も概ね適切で、テキスト、アプリも理解の役に立つ内容である。

C...  
 ネイティブスピーカーにとって問題点は多少あるものの、概ね理解出来る内容であるが、案内板の位置、テキスト、アプリなど何らかの改善を要するもの。

D...  
 ネイティブスピーカーにとってかなり問題点が多く、理解しかねる内容である。案内板位置、テキスト、アプリなど大幅な改善が必要である。

【資料5】令和元年度文化財多言語解説整備事業報告(ネイティブスピーカーによる検証事業)について

No.	都道府県	補助事業名	補助事業者	媒体・事業内容	整備対象文化財	文化財総数・種別	翻訳言語	事業経費(千円)	補助額(千円)	補助率	コンテンツトリガ	コンテンツ種類	番組尺・話数	コンテンツ発信・配信方法	案内板の良悪	動線の良悪	テキストの分かり易さ	アプリの分かり易さ	※総合評価	コメント
21	岐阜県	東氏館跡庭園ガイド ARアプリコンテンツ整備事業	岐阜県都市市	AR制作	東氏館跡庭園	文化財総数:1 名勝:1	英	5,845	3,098	53%	QRコード	音声付きAR	解説箇所:20箇所 概ね30分	利用者のスマートフォン・タブレット	○	○	✖	○	B	庭園内のARアプリ等は、動線上に適切に配置されているが、英文の品質があまり良くない。この施設を訪問するためのアクセス方法に関する英語サイトがなく、今後訪日外国人を誘客するには整備が必要。
22	静岡県	かざして社寺の魅力を多言語で解説	社寺観光地域連携協議会	解説文制作	了仙寺 玉泉寺 阿弥陀如来坐像 大日如来坐像	文化財総数:4 史跡:2 重文:2	英、中(繁・簡)、韓、西	25,000	19,500	78%	RFIDタグ QRコード	解説文	200~400文字程度の解説、及び写真 x3言語 x25箇所	利用者のスマートフォン・タブレット	○	○	✖	○	B	QR、NFCコードの設置されている看板は、動線上に適切に配置されているが、NFCの利用方法の説明があると良い。英文については多少問題あり。日本に精通した人の視点で書かれている内容について、外国人目線のものに変更する工夫が必要である。
23	愛知県	名古屋城外外国人観光客向け情報発信事業	名古屋市	QRコード付き看板から解説WEBページを呼び出す	名古屋城 本丸御殿内の障壁画	文化財総数:2 史跡:1 重文:1	英、中(簡・繁)、韓	2,213	952	43%	QRコード	WEBサイト	各言語につき1ページ各文化財につき15本	利用者のスマートフォン・タブレット	○	○	○	✖	B	パンフレットにすべての案内に関するQRコードが掲載されており便利である。看板も動線上に適切に配置されているが、英文の品質は多少の改善が必要。
24	愛知県	令和元年度南知多町文化財多言語解説整備事業	知多半島観光事業協会	音声ナレーション制作	羽豆神社の社叢 大蔵経(一切経) 金銅法具類	文化財総数:3 天然記念物:1 重文:2	英	10,079	9,374	93%	QRコード	音声付き映像	200ワード x3本	リーフレット	○	✖	○	✖	C	英文の品質は良いが、映像コンテンツ等に工夫が必要。QRコードのリンク先をYouTubeとしているなど、観光の視点ではやや疑問がある。
25	愛知県	東海市の重要文化財を中心とした観光アプリコンテンツ整備事業	グランドライフ株式会社	AR、VR制作	観福寺本堂内宮殿	文化財総数:1 重文:1	英、伊、ベトナム、インドネシア	35,246	20,443	58%	QRコード	AR: 解説文+映像 VR: ゲーム	AR5分 VR15分 計11本	利用者のスマートフォン 貸出VRゴーグル	○	✖	✖	✖	D	アプリの動作がスムーズではない。英文の品質が良くない。この施設単体ではなく、「巡礼地」の文脈の中で位置づけないと今後の誘客は困難と考える。
26	滋賀県	総本山園城寺文化財多言語解説整備事業	宗教法人 園城寺	案内板、パンフレット、デジタルサイネージ、WEBサイト制作	園城寺金堂 園城寺新羅善神堂 園城寺勧学院客殿	文化財総数:19 国宝:3 重文:15 名勝史跡:1	英、中(簡)、韓	39,954	35,160	88%	QRコード	音声ナレーション 静止画	(2~3分)x19本	利用者のスマートフォン	○	○	○	✖	B	英文の品質は高い。QRコードでリンクするコンテンツの充実などに工夫が必要。タッチパネル式の案内板は、利用者目線から見ると、使いづらい。
27	滋賀県	伝教大師最澄多言語解説整備事業	祖師先徳顕仰大法会事務局	案内板、AR・VRコンテンツ制作	延暦寺 嵯峨天皇宸翰光定戒牒 七条刺納装袋	文化財総数:2 国宝:6 重要文化財:3	英 Allによる全言語	23,091	22,629	98%	QRコード	音声ナレーション	3分x8本 150ワード	WEBサイト 貸出タブレット	○	✖	○	○	B	案内板が動線上に設置されていない。英文解説については、多少難があるものの、概ね問題なし。「天台宗」「最澄」など外国人には馴染みのない言葉や人物の説明などに工夫が必要。
28	京都府	平等院におけるQRコードを用いた多言語解説整備事業	宗教法人平等院	リーフレットおよび携帯サイト制作	鳳凰堂 阿弥陀如来坐像 雲中供養菩薩像 鳳凰 鳳凰堂中堂壁屏風 観音堂 養林庵書院 十一面観音菩薩立像 平等院庭園	文化財総数:10 国宝:6 重文:3 史跡名勝:1	英、中(簡・繁)、韓	3,210	2,664	83%	QRコード	スマホサイト 解説文	各250ワード	携帯サイト	✖	○	✖	○	B	パンフレットにQRコードの案内を掲載し、分かり易い解説であるが、HP上のレイアウト等も改善の余地あり。英文説明の順番などを外国人目線で構成すると分かりやすくなると思われる。
29	京都府	能楽公演における多言語解説製作事業	公益社団法人 京都観世会	WEBサイトおよび音響透かし技術による多言語字幕表示付き映像制作	能楽	文化財総数:1 重要無形文化遺産:1	英	5,940	3,148	53%	QRコード 音響透かし技術	・多言語字幕 ・WEB上の画像、テキストを表示	・60分~120分(演目により、字幕50頁から100頁)x24本 ・200頁から300頁1本	専用端末	○	○	○	○	A	無形文化財である能楽を説明するモデルとなる事業である。演目の紹介などに改善を要する点もあるが、HPは分かりやすい。能について知識のない外国人も向けた説明も必要。
30	京都府	先端映像技術を用いた西明寺の文化観賞用2Dおよび3DVRイメージング構築事業	宗教法人西明寺	3Dマップ、VRコンテンツ、360°映像、ビデオクリップ高精細画像表示コンテンツ制作	横/尾 西明寺(本堂)釈迦如来像 横/尾 西明寺(本堂)千手観世音菩薩像	文化財総数:2 重文:2	英、韓	12,700	8,636	68%	QRコード	拡張3Dマップ・VRコンテンツ・360度映像・ビデオクリップ高精細画像表示システムなど	1分x3箇所	利用者のスマートフォン・タブレット	○	✖	○	✖	C	アプリ自体は良く出来ているものの、案内板の設置位置などについては、観光客の動線が意識されていないと見受けられる。英文解説については、日本語をそのままローマ字にしておき、内容が通じないものなどもあり、改善を要する点がある。



【資料5】令和元年度文化財多言語解説整備事業報告(ネイティブスピーカーによる検証事業)について

※【総合評価】A優 B良 C可 D不可  
(案内板、動線、テキスト、アプリの内容を優○、劣✖で個別に評価後、総合的に評価)

A...  
ネイティブスピーカーから見て文化財の内容が非常に良く理解出来る。案内板が動線上に設置されていて、テキスト、アプリが分かりやすい。

B...  
ネイティブスピーカーから見て文化財の内容の理解が良く出来る。案内板の位置も概ね適切で、テキスト、アプリも理解の役に立つ内容である。

C...  
ネイティブスピーカーにとって問題点は多少あるものの、概ね理解が出来る内容であるが、案内板の位置、テキスト、アプリなど何らかの改善を要するもの。

D...  
ネイティブスピーカーにとっかなり問題点が多く、理解し難い内容である。案内板位置、テキスト、アプリなど大幅な改善が必要である。

No.	都道府県	補助事業名	補助事業者	媒体・事業内容	整備対象文化財	文化財総数・種別	翻訳言語	事業経費(千円)	補助額(千円)	補助率	コンテンツトリガ	コンテンツ種類	番組尺・話数	コンテンツ発信・配信方法	案内板の良悪	動線の良悪	テキストの分かり易さ	アプリの分かり易さ	※総合評価	コメント
31	京都府	先端映像技術を用いた文化鑑賞のための拡張3Dマップ	総本山 仁和寺	拡張3Dマップを利用した境内バーチャルツアーコンテンツ制作	仁和寺 仁王門 等	文化財総数:22	英・中・韓	85,818	75,520	88%	QRコード	VR WEB映像	1分×5本	WEBサイト	○	○	○	✖	B	看板は動線上に適切に設置されている。アプリの内容(ナレーション等)には多少難あり。予約制のVRゴーグル体験は、高画質で普段見られない秘伝を詳細に見ることもできるが、日本語とサンスクリット語名が混在しているなど、わかりづらい解説もあり、統一すると良いと思われる。
32	京都府	QRコードを使用した「南山城古寺巡礼」スマホ対応ホームページ整備	京都・南山城等文化財普及推進協議会	WEBサイト制作	海住山寺 等	文化財総数:7	中	2,112	1,964	93%	QRコード	中国語 テキスト追加 動画・写真は昨年(英語)同様	-	WEBサイト 利用者のスマートフォン	○	✖	○	✖	C	寺院によっては、案内板がわかりづらい場所に設置されている。英文解説については、改善の余地あり。看板の記載内容とQRコードからリンクする内容について、重複するものもあり、写真を加えるなど、現地で見られるものと関連付ける等の工夫が必要。
33	京都市	法華宗大本山 本能寺 文化財多言語解説事業	宗団法人本能寺	WEBサイト制作	本能寺切 方唐五彩龍鳳花卉文大瓶 花園天皇宸翰御消息 梅樹雄雀文様銅鏡 その他:法宝物	文化財総数:4 国宝:1 重文:3	英、中	3,875	1,666	43%	アプリ	タブレット上での多言語解説	45分	貸出タブレット	○	✖	✖	○	C	アプリの内容はわかりやすいが、英文解説については不自然な表現が目立つ。展示物が「展示替え」で変更されている場合があり、展示されていないものの説明が入っているなど、混乱を招く可能性がある。
34	大阪府	特別史跡大坂城跡における史跡解説板多言語整備事業	大阪城パークマネジメント株式会社	WEBサイト制作	田第四師団司令部庁舎 鉦州御殿跡 豊田秀吉手植えの樟 田部軍司令部防空戦室跡 ほか	文化財総数:1 特別史跡:1	英、中(繁・簡)、韓	28,636	19,472	68%	QRコード	QR解説文	130本 200ワード以内	WEBサイト	○	○	✖	○	B	案内板は動線上に適切に配置されているが、英文解説については改善の余地あり。長い文章については余白を入れるなどの工夫が必要。また、表記方法として、固有名詞の前には「the」を入れるなどの工夫をしないと、人名と誤解される懸念がある。
35	兵庫県	鉱石の道VR事業	株式会社ハコスコ	VR制作	旧吉川家住宅 生野鉱山(日本遺産?) 神子燗鉄橋	文化財総数:3 登録有形文化財:1 重要文化的景観:1 重文:1	英、中	29,800	26,224	88%	QRコード	VR	動画4本(計4分)を含む計30分のコンテンツ	利用者のスマートフォンおよび配布VRビューワから、VRコンテンツ配信プラットフォーム(「ハコスコストア」)で視聴	○	○	✖	✖	C	簡易VRビューワが配布されているが、その使い方について、英語の説明が無いため、外国人の利用が見えない。QRコードが設置されている場所にWi-Fiの環境がないなど問題点がある。英文についてもいくつか改善が必要。
36-1	奈良県	古都奈良の文化財多言語解説整備事業	一般財団法人奈良県ビジターズビューロー	VR制作	興福寺東金堂 興福寺五重塔 興福寺北円堂	文化財総数:3 国宝:3	英	46,840	45,903	98%	QRコード	VR	5分×3本	WEBサイト 利用者のスマートフォン デジタルサイネージ	○	○	○	○	A	デジタルサイネージは、アクセスしやすい場所に設置されており、利用方法についてもわかりやすい。一方、国宝館には英語解説がなく、今後、改善が必要と思われる。
36-2		奈良県西ノ京地域における文化財多言語解説整備事業		VR制作	薬師寺東塔 薬師寺東院堂 唐招提寺講堂 唐招提寺金堂	文化財総数:4 国宝:4	英	30,846	30,229	98%	QRコード	VR	5分×4本	ガイドブック 利用者のスマートフォン	○	✖	○	○	B	看板の場所場所について、観光客の動線が意識されていない。英語の品質についてもいくつか問題がある。英語版パンフレットの制作も必要と考える。
36-3		大和路八十八面観音霊場会における文化財多言語解説整備事業		VR制作	海龍王寺 法華寺 聖林寺	文化財総数:8 重文:7 史跡:1	英	22,640	22,187	98%	QRコード	VR	5分×8本	WEBサイト 利用者のスマートフォン	○	✖	○	○	B	コンテンツの内容は優れているものの、動線上に案内がないものも一部に見られる。また日本語版と大きな差異があるものもある。余り必要でない情報も英語版では書かれている。
36-4		法隆寺地域における文化財多言語解説整備事業		WEBサイト、映像の制作	法隆寺	文化財総数:3 世界文化遺産:2 国宝・重文:1	英	57,016	55,876	98%	QRコード	VR	5分	WEBサイト、デジタルサイネージ、利用者のスマートフォン	○	○	○	○	A	コンテンツ、英文解説ともに優れており、案内板についても動線上のわかりやすいところに設置されている。
37	奈良県	西大寺における文化財多言語解説整備事業	一般財団法人奈良県ビジターズビューロー	動画制作	西大寺	文化財総数:5 国宝:1 重文:4	英	37,774	37,019	98%	QRコード	データベース パンフレット	3分×5	デジタルサイネージ 利用者のスマートフォン	○	○	○	✖	B	大型モニターを設置場所については、周囲の景観との調和も必要である。コンテンツは一部分かりにくいところがある。
38	和歌山県	超高精細技術を用いた世界文化遺産 高野山 金剛三昧院のための拡張VRマップ事業	宗団法人 高野山	ドローン撮影による360°映像 文化財超高精細スキャニング画像 等のコンテンツ制作	金剛三昧院多宝塔 金剛三昧院経蔵 金剛三昧院本坊(?) 金剛三昧院四所明神社	文化財総数:4 国宝:1 重文:3	英、仏、西	20,500	13,940	68%	パンフレット上のQRコード	拡張3Dマップ:VRコンテンツ・360°映像・ビデオクリップ高精細画像表示システムなど	文化財1つに対しコンテンツ種類1つ各1~5分程度	貸出タブレット	○	○	○	✖	B	VRは、現地でしか見る事ができず、必要性が疑問。アプリの画像の質も良くない。
39	和歌山県	先進技術と映像技術を用いた文化鑑賞のためのE3Dマップ事業	宗団法人 高野御室 光臺院	解説文、音声ナレーション、拡張3Dマップ、VR、映像制作	高野御室 別格本山光臺院 木達阿弥陀如来及高脇侍立像 光臺院庭園 光臺院書院庭園	文化財総数:3 名跡:2 重文:1	英、仏	11,000	7,480	68%	QRコード	拡張3Dマップ:VRコンテンツ・ビデオクリップなど 各コンテンツ上の音声ナレーション・解説文など	各1~5分・各100ワード程度×2本 3コンテンツ	貸出タブレット	○	✖	○	✖	C	3Dマップへのアクセス方法が分かりやすく、旅前にもマップにアクセスできれば利便性が向上すると思われる。英文の品質は良い。
40	和歌山県	根来寺遺跡・史跡根来寺境内文化財多言語解説整備事業	和歌山県	解説文および音声コンテンツ制作	根来寺遺跡 史跡根来寺境内	文化財総数:2 埋蔵文化財:1 史跡:1	英、中(簡・繁)、韓、仏、西	3,802	2,015	53%	QRコード	解説文読み上げ	100字×4本	利用者のスマートフォン	○	○	✖	✖	C	「Uni-Voice」アプリのダウンロードが前提となっており、訪日外国人にはハードルがある。英文の内容、アプリともに改善すべき余地がある。英文フォーマットについても、改善すべき点あり。

※【総合評価】A優 B良 C可 D不可  
 (案内板、動線、テキスト、アプリの内容を優○、劣✖で個別に評価後、総合的に評価)

A...  
 ネイティブスピーカーから見て文化財の内容が非常に良く理解出来る。案内板が動線上に設置されていて、テキスト、アプリが分かりやすい。

B...  
 ネイティブスピーカーから見て文化財の内容の理解が良く出来る。案内板の位置も概ね適切で、テキスト、アプリも理解の役に立つ内容である。

C...  
 ネイティブスピーカーにとって問題点は多少あるものの、概ね理解出来る内容であるが、案内板の位置、テキスト、アプリなど何らかの改善を要するもの。

D...  
 ネイティブスピーカーにとってかなり問題点が多く、理解しかねる内容である。案内板位置、テキスト、アプリなど大幅な改善が必要である。

【資料5】令和元年度文化財多言語解説整備事業報告(ネイティブスピーカーによる検証事業)について

No.	都道府県	補助事業名	補助事業者	媒体・事業内容	整備対象文化財	文化財総数・種別	翻訳言語	事業経費(千円)	補助額(千円)	補助率	コンテンツトリガ	コンテンツ種類	番組尺・話数	コンテンツ発信・配信方法	案内板の良悪	動線の良悪	テキストの分かり易さ	アプリの分かり易さ	※総合評価	コメント
41	島根県	「日本の美」国宝松江城周辺の魅力を多言語発信！先進技術活用アプリ開発事業	島根県松江市	音声付きVRおよび解説文制作	松江城天守 松江城 小泉八雲旧居	文化財総数:3 国宝:1 史跡:2	英、中、仏、韓	14,200	6,816	48%	アプリ(GPS利用)	VRコンテンツ上の音声ナレーション及びテキスト表示	VR/AR(3~5分)x6本	利用者のスマートフォン	○	○	✖	✖	C	アプリの利用方法が分かりづらい。英文解説についても不自然な点や、品質が低いと思われるところがある。
42	島根県	石見銀山多言語解説整備事業	島根県大田市	AR、VR制作	石見銀山遺跡 大森銀山重要伝統的建造物群保存地区 温泉津重要伝統的建造物群保存地区 熊谷家住宅	文化財総数:4 史跡:1 重伝建地区:2 重文:1	英、中(簡・繁)、韓	14,051	13,770	98%	QRコード ARマーカ	ウェブサイト上の多言語閲覧 建物復元AR 景観動画VR	解説文20 AR 1本 VR 1本3分	AR:利用者のスマートフォン VR:館内設置機器	○	○	✖	○	B	ARが的確な場所に導入されており、当時の建物の再現など、文化財の魅力アップにもつながっている。アプリの利用方法もわかりやすく、英文の品質も高い。
43	岡山県	旧関谷学校多言語解説コンテンツ整備事業	合資会社インク	WEBサイト、音声付きVR制作	旧関谷学校講堂 附 壁書・丸瓦 旧関谷学校聖廟 附 聖籠・左右練塙・石橋 旧関谷学校石塙 附 飲室門	文化財総数:3 国宝:3	英、中(簡・繁)	27,500	24,200	88%	QRコードおよびアプリ	VR AR	VR:3分x3本 AR:3分x3本	利用者のスマートフォンまたは貸出タブレット	○	○	○	○	A	VRの使い方を記載したラミネート入りカードの配布、タブレット貸出など、観光客が利用しやすい仕組みを用意している。案内板の設置場所、アプリの利用方法説明、観光関係者との連携なども含め、良い事例である。
44	山口県	防府市・文化財多言語コンテンツ整備事業	「千年の都市・防府」海外発信協議会	案内板、パンフレット、ナレーション付解説映像・VR制作	防府天満宮本殿・幣殿・拝殿 旧毛利家本邸 毛利氏庭園等	文化財総数:5 国宝:1 名勝:1 重文(建造物):3	英	24,948	24,449	98%	QRコード・貸出タブレット	映像 VR	VR 5分x1本 映像2本 100ワードx5	利用者のスマートフォンまたは貸出タブレット	○	○	✖	○	B	動線もわかりやすく、アプリも分かりやすいが、英文の品質に多少改善の余地あり。また外国人蔑視と受け止められない内容もあり、コンテンツに注意が必要。
45	福岡県	多言語ウェブサイト構築	太宰府天満宮	WEBサイト制作	太宰府天満宮御本殿 等	文化財総数:10	英・中(簡・繁)、韓、仏、タイ	23,202	18,098	78%	QRコード	VR ドローン撮影映像	2分x4本	利用者のスマートフォンまたは貸出タブレット	○	✖	✖	○	C	看板の位置が分かりにくい。英文の品質にやや問題あり。WEBサイトは天満宮の歴史や文化的重要性なども説明しており興味深い。
46	福岡県	「明治日本の産業革命遺産」スマートフォンアプリを活用した多言語案内整備事業	一般財団法人産業遺産国民会議	ガイドマップ(紙媒体)、AR機能付きコンテンツ制作	南河内橋 旧伊藤傳右工門氏庭園 筑紫炭田遺跡群 三井田川鉱業所伊田坑跡	文化財総数:3 重文:1 名勝:1 史跡:1	英	19,991	15,593	78%	ガイドマップ上のQRコード	AR	1分x1本	利用者のスマートフォンまたは貸出タブレット	○	✖	○	✖	D	マップ上のARの内容が分かりづらい。マップ上の英文解説は分かりづらい点があり、改善の余地あり。
47	福岡県	世界遺産「神宿る島」宗像・沖ノ島と関連遺産群を中心とした多言語解説整備事業	「神宿る島」宗像・沖ノ島と関連遺産群保存活用協議会	音声付き解説コンテンツ制作	宗像神社境内 宗像神社辺津宮本殿・拝殿 津屋崎古墳群 福岡県宗像大社沖津宮祭祀遺跡出土品	文化財総数:4 国宝:1 重文:1 史跡:2	英、中(簡・繁)、韓	10,890	9,583	88%	QRコード	解説文 音声解説	一つの解説につき2~3分	利用者のスマートフォン・タブレット	○	○	○	○	A	アプリ、英文の質も高く、フィールドツアーなどユニークなコンテンツも含まれている。WEBサイトはデータ容量が大きく、動作が遅くなる難点がある。エリアプラン、歴史散策プランなど多くの魅力あるコンテンツが含まれる。
48	長崎県	佐世保市文化財アプリケーション整備事業	長崎県佐世保市	映像付き解説制作	旧佐世保無線電信所(針尾送信所)施設	文化財総数:1 重文:1	中国語ほか8言語	3,000	1,590	53%	オメガコード	動画 音声ナレーション	2分x6本	利用者のスマートフォン・タブレット	○	○	✖	✖	C	アプリのダウンロードに時間がかかる。英文の品質に多少問題あり。コンテンツは当時の写真なども含まれており興味深い。
49	長崎県	大村市文化財多言語解説整備事業	大村市	映像付き解説制作	大村藩主大村家墓所	文化財総数:1 史跡:1	中国語ほか7言語	28,000	12,040	43%	オメガコード	解説文 音声解説 画像	2分	利用者のスマートフォン・タブレット	○	○	✖	✖	C	アプリの利用方法が分かりにくい。ダウンロードに時間がかかる。この文化財の価値や歴史的背景について、説明が必要。
50	大分県	国東半島文化財WEBコンテンツ整備事業	宇佐国東半島を巡る会	案内板およびWEBサイト、映像制作	宇佐神宮本殿 岩戸寺宝塔 泉福寺仏殿 附 棟札一枚 安国寺集落遺跡	文化財総数:28 国宝2 史跡11 重文11 重要文化的景観:1 選択無形民俗文化財:1 天然記念物:1 登録記念物(名勝地):1 登録有形文化財:1 名勝:1	監修あり:英、中(簡・繁) 自動翻訳:29言語	35,321	34,615	98%	QRコード	動画 音声ナレーション	各3分	利用者のスマートフォンおよび貸出タブレットからコンテンツ閲覧、コミュニティチャットボットによるAIを活用した現地案内	○	○	✖	✖	C	看板は、動線上に適切に配置されているものの、QRコードの利用方法等の説明が分かりづらい。(国旗が書いてあるだけで、何も説明が無い)英文解説については、改善の余地あり。